

Arthur
HONEGGER

Cris du monde
poème de René Bizet
pour chant & piano

dem Cacilienverein Solothurn und seinem
Dirigenten Dr. Erich SCHILD
in freundlicher Anerkennung Zugeeignet.

A. H.

Anxieux de se connaître soi-même, inquiet de son âme, l'être humain dans la multiplicité des cris du monde, réclame un instant de solitude et de silence.

Mais, d'un matin à l'autre, les hommes et les choses en tumulte ne lui permettent pas de se recueillir.

En vain cherche-t-il, dès son réveil, à composer et à chanter son propre chant, les cris des usines, de ses frères de misère, des hommes au travail, des hommes en armes pour la défense de leur sol, les appels de la mer, les sollicitations de la montagne, les voix des espaces et des villes inconnues, tous et tout l'empêchent de contempler et d'exprimer ce qui est au plus profond de lui.

La nuit même qui, pense-t-il, doit le délivrer et apaiser le ciel et la terre, s'empplit de nouveaux appels et de nouveaux cris, et sa voix emprisonnée, étouffée, se perd au milieu des clameurs nocturnes aussi vibrantes, aussi impérieuses que celles du jour qui vient.

R. B.

In der angstvollen Sorge sich selbst zu erkennen fleht der "Mensch im tausendfachen Hall der Wellenrufe um einen Augenblick der Einsamkeit, des Schweigens; doch von einem Morgen zum anderen lässt die Unrast der Menschen und Dinge nicht zu, dass er sich selbst finde.

Vergeblich sucht er bei Anbruch des Tages nach dem Lied, das ganz sein eigen ist, das Heulen des Maschinen, die Rufe seiner im Elend schmachtenden Brüder, der Arbeiter und der Männer, die mit den Waffen in der Hand ihren Boden verteidigen, die Beschwörungen des Meeres und der Berge, die Stimmen des Weltalls und das Locken der unhekannnten Städte. Alles hemmt ihn, sich zu versenken und auszusprechen was zu tiefst in seiner Seele ruht.

Selbst die Nacht, von der er hofft, sie werde Himmel und Erde Ruhe bringen, ist erfüllt von neuen Rufen, neuem Locken und seine erstickte Stimme verliert sich im Gewirr der nächtlichen Rufe, die so lebendig sind und so gebieterisch wie die des kommenden Tages.



CRIS DU MONDE

DER WELTEN SCHREI

Poème de

René BIZET

Deutsch von Gian BUNDI

Musique de

Arthur HONEGGER

Lento non troppo

pp legato

The first system of music is for the piano. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The tempo is marked 'Lento non troppo' and the dynamics are 'pp legato'. The music begins with a series of chords in the bass, moving from a low register to a higher one. The treble staff is mostly silent in this system.

The second system continues the piano accompaniment. It features more complex chordal textures and some melodic lines in the bass. The treble staff remains mostly empty.

The third system is marked with a first ending bracket labeled '1'. It shows a continuation of the piano accompaniment with various chordal patterns and melodic fragments in the bass.

The fourth system continues the piano accompaniment, featuring similar chordal textures and melodic lines in the bass.

The fifth system is marked with a second ending bracket labeled '2'. It concludes the piano accompaniment with a final chordal texture. The dynamics are marked 'p sempre'.

UNE VOIX (Baryton)

Martin — fle - che d'azur lan - cé - e sur le sommeil in - ju - rieux à ta
 O Tag Hel - le Morgen - son - ne — auf meinen Schlaf — tru - gerisch schwer

vigueur en - so - leil - lé - e Mer - ci toi qui m'ou - vre les yeux —
 Schleuderst du blit - zen - de Pfei - le Dank dir der zu se - hen mich weckt!

4 Più mosso

mp *cres - cen - do*

UNE VOIX (Soprano)

Ciel dé_chi_ré de cris, de
Zerris_sen ist das Blau in

flam - mes mais si lim - pi - de à mon regard mil - le vi - sa - ges font mon
Flam - men und steht doch hell vor meinem Blick Tausend Ge_sich_te in mei - ner

5 *sostenuto*

à - me a_avec leurs mas - ques de hasard
See - le Mas - ken nur wirren sie mich

G BARYTON *p*
G J'écou_te
Ich hö_re

diminuendo *p*

chaque jour les voix dé_s_a_cordées — du doute — et de la foi
 jeden Tag die miss_lö_nen - den Stim_men des Zwei_fels und des Glaubens

Ai-je ex_al_té mon à-me ou l'ai-je as_sas_si_né e
 Er_hob ich mei-ne See-le? O Gott morde_ich Sie?

7 (SOPRANO et BARYTON)
 à deux *p* sempre
 Ma_tin —
 O Tag

7 Tempo I? *pp*

e_xau_ce-moi que je con_nais - se qui me mè - ne qu'en ton ciel ou je me sens
 leuchte mir hell dassicher ken - ne wer mich führt Dass zum Hin_mel der mir ge -

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

1001

1002

1003

1004

1005

1006

1007

1008

1009

1010

1011

1012

1013

1014

1015

1016

1017

1018

1019

1020

1021

1022

1023

1024

1025

1026

1027

1028

1029

1030

1031

1032

1033

1034

1035

1036

1037

1038

1039

1040

1041

1042

1043

1044

1045

1046

1047

1048

1049

1050

1051

1052

1053

1054

1055

1056

1057

1058

1059

1060

1061

1062

1063

1064

1065

1066

1067

1068

1069

1070

1071

1072

1073

1074

1075

1076

1077

1078

1079

1080

1081

1082

1083

1084

1085

1086

1087

1088

1089

1090

1091

1092

1093

1094

1095

1096

1097

1098

1099

1100

1101

1102

1103

1104

1105

1106

1107

1108

1109

1110

1111

1112

1113

1114

1115

1116

1117

1118

1119

1120

1121

1122

1123

1124

1125

1126

1127

1128

1129

1130

1131

1132

1133

1134

1135

1136

1137

1138

1139

1140

1141

1142

1143

1144

1145

1146

1147

1148

1149

1150

1151

1152

1153

1154

1155

1156

1157

1158

1159

1160

1161

1162

1163

1164

1165

1166

1167

1168

1169

1170

1171

1172

1173

1174

1175

1176

1177

1178

1179

1180

1181

1182

1183

1184

1185

1186

1187

1188

1189

1190

1191

1192

1193

1194

1195

1196

1197

1198

1199

1200

1201

1202

1203

1204

1205

1206

1207

1208

1209

1210

1211

1212

1213

1214

1215

1216

1217

1218

1219

1220

1221

1222

1223

1224

1225

1226

1227

1228

1229

1230

1231

1232

1233

1234

1235

1236

1237

1238

1239

1240

1241

1242

1243

1244

1245

1246

1247

1248

1249

1250

1251

1252

1253

1254

1255

1256

1257

1258

1259

1260

1261

1262

1263

1264

1265

1266

1267

1268

1269

1270

1271

1272

1273

1274

1275

1276

1277

1278

1279

1280

1281

1282

1283

1284

1285

1286

1287

1288

1289

1290

1291

1292

1293

1294

1295

1296

1297

1298

1299

1300

1301

1302

1303

1304

1305

1306

1307

1308

1309

1310

1311

1312

1313

1314

1315

1316

1317

1318

1319

1320

1321

1322

1323

1324

1325

1326

1327

1328

1329

1330

1331

1332

1333

1334

1335

1336

1337

1338

1339

1340

1

6 *Stimmen des Morgens*
Voix du Matin
Andante moderato $\text{♩} = 56$

The musical score is arranged in five systems. The first system consists of two staves (treble and bass clef) with a piano (pp) dynamic marking. The second system also consists of two staves. The third system features a treble clef staff with a $d=d$ marking and a bass clef staff. The fourth and fifth systems each consist of three staves: a treble clef staff, a middle bass clef staff, and a bottom bass clef staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and triplets.

10

The first system of the musical score, starting with a circled number '10'. It features a grand staff with three staves. The top staff is in bass clef and contains a melodic line with slurs and dynamic markings. The middle staff is in treble clef and contains a piano accompaniment with slurs. The bottom staff is in bass clef and contains a piano accompaniment with slurs. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

The second system of the musical score, continuing the grand staff with three staves. It features similar melodic and accompaniment lines as the first system, with slurs and dynamic markings.

The third system of the musical score, continuing the grand staff with three staves. It features similar melodic and accompaniment lines as the previous systems, with slurs and dynamic markings.

The fourth system of the musical score, continuing the grand staff with three staves. It features similar melodic and accompaniment lines as the previous systems, with slurs and dynamic markings.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with various musical notations including triplets and slurs.

12

SOPRANI

CONTRALTI

TENORS

BASSES

Souf - fle des
Keu - chen - de

Souf - fle des u - si - nes
Keu - chen - de Mas - chi - nen,

Ha - lèment des ma - chi - nes
Heu - lender Schrei der Tur - bi - nen

12

p sempre

Vocal lines for Soprano, Contralto, Tenors, and Basses, and piano accompaniment for the second system. The piano part includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like *p sempre*.

S. Souf - fle des u - si - nes Cam - pa - gnes et
 Keu - chen - de Mas - chi - nen Der Ha - fen, das

C. u - si - nes Ha - lèment des ma - chi - nes
 Mas - chi - nen Heu - lender Schrei der Tur - bi - nen

T. Souf - fle des u - si - nes Cam - pa - gnes et
 Keu - chen - de Mas - chi - nen Der Ha - fen, das

B. Ha - lèment des ma - chi - nes
 Heu - lender Schrei der Tur - bi - nen

poco crescendo

poco crescendo

13 *mf*

S. ports vil - les et mi - nes
 Feld, Städ - te und Mi - nen

C. Cam - pa - gnes et ports vil - les et mi - nes
 Der Ha - fen, das Feld Städ - te und Mi - nen

T. ports vil - les et mi - nes
 Feld, Städ - te und Mi - nen

B. Cam - pa - gnes et ports Il n'est de chant que des
 Der Ha - fen, das Feld Und wer hier singt sind die

13 *mf*

The piano accompaniment consists of several staves. The right hand (treble clef) features a melodic line with some grace notes and rests. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with a steady eighth-note pattern in the lower register. There are dynamic markings such as *mf* and *f* throughout the piece. A box with the number '13' is placed above the piano part, corresponding to the vocal part above.

diminuendo

S. *Il n'est de voix que des*
Und wer hier spricht sind die

C. *Il n'est de chant que des u - si - nes*
Und wer hier singt sind die Tur - bi - nen

T. *Il n'est de voix que des ma - chi - nes*
Und wer hier spricht sind die Tur - bi - nen *Il n'est de voix que des*
Und wer hier spricht sind sie

B. *u - si - nes*
Mas - chi - nen *Cam - pa - gnes et ports*
Der Ha - fen, das Feld

diminuendo

The piano accompaniment consists of seven staves. The top staff is the right hand, featuring a melodic line with frequent triplets and sixteenth-note patterns. The bottom staff is the left hand, providing harmonic support with chords and bass lines, also incorporating triplets. The middle staves contain various chordal textures and arpeggiated figures. The piece concludes with a *diminuendo* marking.

S. *ma_chi - nes* *Le ciel* *ca_ril_lonne* *en sourdi - ne*
Tur - bi - nen *Es tönt* *auf den Krei - schen - den* *Schie - - nen*

C. *vil - les et mi - - nes* *Le ciel* *ca_ril_lonne* *en*
Städ - le und Mi - - nen *Es tönt* *auf den Krei - schen - den*

T. *ma_chi - nes* *Le ciel* *ca_ril_lonne* *en sourdi - ne*
Tur - bi - nen *Es tönt* *auf den Krei - schen - den* *Schie - - nen*

B. *Il n'est de chant* *que des* *u - si - nes*
Und wer hier singt *sind die* *Maschi - nen*

S
u - si - nes Ma - chi - nes
Maschi - nen Maschi - nen

C
col - li - nes, Machi - nes u - si - nes
und Mi - nen Maschi - nen Maschi - nen

T
u - si - nes u - si - nes Machi - nes
Maschi - nen Maschi - nen Maschi - nen

B
col - li - nes Ma - chi - nes
Mi - nen Maschi - nen

15

Stimmen der Andern
Voix des Autres

S. A l'ai - de
Zu Hül - fe

C. A l'ai.de A
Zu Hülfe Zu

T. A l'ai.de
Zu Hülfe

B. A l'ai.de
Zu Hülfe

15

p

crescendo

S. l'ai - de
Hül - fe

T. *f sostenuto*
La mi.sè.re est sans re.mè - de et nous crevons sous ses
Das E.lend zwingt uns nie.der Und uns zerbricht sein har - ter

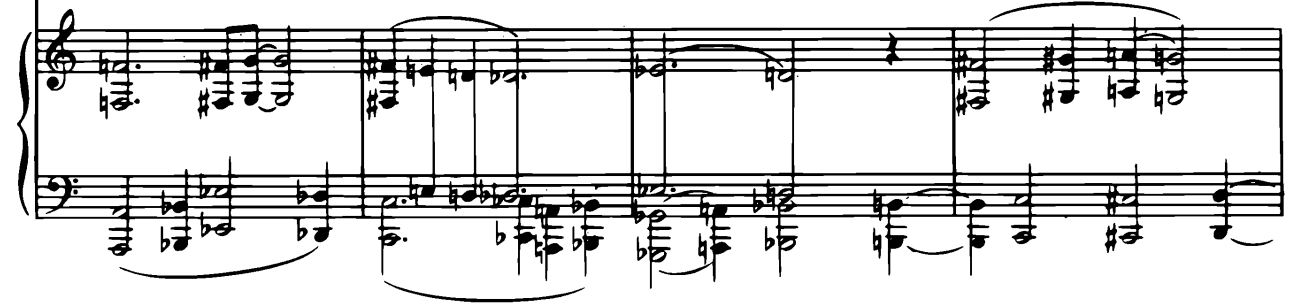
mf

S. _____

C. _____

T. coups si tu ne viens a .vec nous A l'ai . de
Schlag, Wenn Keiner uns hel .fen mag! Zu Hül . fe

B. _____



16

S. _____ La mi . sè . re _____
Das E . lend _____

C. _____ La mi . sè . re _____
Das E . lend _____

T. La mi . sè . re _____ est sans re . mè . de et nous
Das E . lend _____ vingt uns nie . der, Und uns

B. _____ La mi . sè . re _____ est sans re . mè . de et nous
Das E . lend _____ vingt uns nie . der, Und uns

16



S
est sans remède et nous crevons sous ses coups si tu ne viens avec
vingtuns nie der Und uns zerbricht sein harter Schlag, Wenn Keiner uns helfen

C
est sans remède et nous crevons sous ses coups si tu ne viens avec
vingtuns nie der Und uns zerbricht sein harter Schlag, Wenn Keiner uns helfen

T
crevons sous ses coups si tu ne viens avec nous
zerbricht sein harter Schlag, Wenn Keiner uns helfen mag!

B
crevons sous ses coups si tu ne viens avec nous
zerbricht sein harter Schlag, Wenn Keiner uns helfen mag!

diminuendo

17

poco rit. - - - *Tempo*

S
nous
mag!

C
nous
mag!

T
si tu ne viens avec nous
Wenn Keiner uns helfen mag!

B
si tu ne viens avec nous
Wenn Keiner uns helfen mag!

poco rit. - - - 17 *Tempo*

sempre stacc.

T

Aux ar - mes!
Zum Kamp - fe!

crescendo

T

Aux ar - mes!
Zum Kamp - fe!

T

f

La voix de la foule ac - cla - me ta
Die Stim - me der Hei - mat ruft uns die

S. _____
 C. _____
 T. *pa-trie en ré-giments _____ don-ne la force et ton sang, aux ar - mes! aux*
Hei-mat will un-ser Blut, _____ Gib ihr das Le-ben, das Gut! Zum Kamp-fe! Zum
 B. _____

18

S. _____ Ta
 Die

C. _____ Ah _____ A A A
 A _____ A A A

T. *ar - mes!*
Kampf!

B. _____
 La voix de la foule ac - cla - me Ta pa - trie en
 Die Stim-me der Hei - mat ruft uns Die Hei - mat will

19

S. pa - trie en ré - giments
Hei - mat, will un - ser Blut,

C. la voix de la foule ac - cla - me la pa - trie en
Die Stim - me der Hei - mat ruft uns, die Hei - mat will

T. Aux
Zum

B. ré - giments
un - ser Blut!

S. aux ar - mes
Zum Kamp - fe!

C. ré - giments
un - ser Blut! Don - ne ta force et ton sang
Gib ihr das Le - ben, das Gut!

T. ar - mes
Kamp - fe! Aux
Zum

B. Ah _____ A A A
A _____ A A A Ali _____
A _____ A A A

S. _____

C. _____ la
Die

T. ar - mes *Kamp - fe* *Parlé* En marche Vo - ran, En marche Vo - ran!

B. *p* Aux ar - mes *p* Aux ar - mes A
Zum *Kamp - fe* Zum *Kamp - fe* A

crescendo

S. *Parlé* *crescenda* *poco allargando* En marche En marche Don ne ta force et ton sang En
Vo - ran Vo - ran Gib ihr das Le - ben, das Gut! Vo -

C. *Parlé* pa - trie en ré - giments En marche en marche A
Heimat will unser Blut Vo - ran Vo - ran A

T. A En marche A
A Vo - ran A

B. *Parlé* Aux ar - mes En marche A A
Zum *Kamp - fe* Vo - ran A A

poco allargando

19

T^o largamente

S. *marche* En *marche* A
-ran Vo - *-ran* A

C. A A A

T. A A A

B. *Parlé* 3
 Pour que les frères ar - rachent le vieux mon - de à ses seigneurs
 Dass wir den Herr'n entreissen Die al - te Welt stäh - le den Mut,

sostenuto

19

T^o largamente

sostenuto

S. *Parlé* 3
 En *marche* En *marche* Pour que les frères arrachent le vieux mon - de à ses seigneurs
 Voran Vo - ran Dass wir den Herr'n entreissen Die al - te Welt, stäh - le den Mut,

C. Et nous crevons sous ses coups A
 Und uns zerbricht sein har - ter Schlag, A

T. Et *marche* A
 Vo - ran! A

B. 3 3
 Il faut ton corps et ton cœur en *marche* A A
 Stähle das Hers und dass Blut! Voran A A

S. *Il faut ton corps — et ton cœur en marche! en marche A*
Stähle das Herz — und das Blut! Vo.ran Vo - ran A

C. *A*
A

T. *Il faut ton corps — et ton cœur en marche en*
Stähle das Herz — und das Blut! Voran Vo -

B. *En marche Il faut ton corps — et ton*
Vo - ran Stähle das Herz — und das
diminuendo

UNE VOIX (Baryton) 20 Poco più lento

Je suis sans orgueil et
Ich bin ohne Stolz, um -

S. *Il faut ton corps — et ton cœur En marche*
Stähle das Herz — und das Blut Vo.ran

C. *marche A*
-ran A

T. *cœur en marche en marche*
Blut! Vo.ran Vo - ran

B. *p* 20 Poco più lento

bru - lé des mè - mes flam - mes Je sais que mes douleurs sont vos douleurs...
 .lo - dert von gleicher Flam - me. Ich weiss, dass mei - ne Schmer - zen die eu - ren sind...

mais vos cris d'ouragan ont disper.sé mon âme et mon chant qui se perd en
 Doch der Sturm eures Leids zer.reisst mein mü - des Herz Mein ar - mes Lied wird zum

cris dans vos ru - meurs
 Schrei in eu - rem Schrei

21 Tempo I?

21 Tempo I?

S. *p* Souf - fle des u - si - nes
 Keu - chen - de Mas - chi - nen

C. *p* Ha - lètement des
 Heu - lender Schrei der

T. *p* Souf - fle des u - si - nes
 Keu - chen - de Mas - chi - nen

B. *p* Ha - lètement des ma - chi - nús
 Heu - lender Schrei der Tur - bi - nen

The piano accompaniment consists of several staves. The right hand features a complex rhythmic pattern with triplets and a *crescendo* marking. The left hand provides harmonic support with chords and bass lines, also featuring triplets and a *crescendo* marking.

crescendo

S. La mi-sè-re est sans re-me-de
Das E.lend zwingt uns nie-der

C. ma-chi-nes cam-pa-gnes et ports vil-les et
Tur-bi-nen Der Ha-fen, das Feld, Städ-te und

crescendo

T. cam-pa-gnes et ports vil-le et mi-nes
Der Ha-fen, das Feld, Städ-te und Ni-non

B. Ha-lèmer et des ma-chi-nes Il n'est de chant que des
Heu-lender Schreier Tur-bi-nen Und wer hier singt sind die

8

S. Il n'est de voix que des ma_chi - nes Sur champs et col_li - nes
 Und wer hier spricht sind die Tur - bi - nen Aus Oru - ben und Mi - - nen

C. mi - nes u - si - ne ma_chi - ne
 Mi - nen Mas - chi - nen Maschi - nen

T. Et nous crevons sous ses coups Sur
 Und uns zerbricht sein har - ter Schlag, Aus

B. u - si - nes u - sine et ma_chi - ne
 Mas - chi - nen Mas - chi - nen, Mas - chi - nen

The piano accompaniment consists of several staves. The upper staves feature a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often grouped in beams. The lower staves provide harmonic support with chords and triplets, indicated by a '3' over the notes. The overall texture is dense and rhythmic, typical of a 19th-century opera score.

S. *u - si - nes u - si - nes La voix de la foule accla - me la*
Mas - chi - nen Mas - chi - nen Die Stimme der Hei - mat ruft uns die

C. *ma - chi - nes La mi - sè - re est sans re - mè - de*
Maschi - nen Das Elend swingt uns nie - der

T. *champs et colli - nes u - sine et ma - chi - ne En marche La*
Grü - ben und Mi - nen Mas - chi - nen Mas - chi - nen Voran Das

B. *Si tu ne viens a - vec nous Ha - lè - tement des ma - chi - nes En*
Wenn Kei - ner uns Hel - fen mag! Heu - lender Schrei der Tur - bi - nen! Vo -

The piano accompaniment consists of six staves. The top staff is the right hand, featuring a rhythmic melody with eighth and sixteenth notes, often grouped in triplets. The bottom five staves are the left hand, providing harmonic support with chords and bass lines, also utilizing triplets. The music is in a minor key and has a steady, marching-like tempo.

S. *pa-trie en régiments aux armes aux armes donne la force et ton*
Hei-mat will unser Blut, Zum Kampf! Zum Kampf! Gib ihm das Leben, das

C. *et nous crevons sous ses coups si tu ne viens a-vec*
Und uns zerbricht sein har-ter Schlag, Wenn Kei-ner uns hel-fen

T. *mi-sère est sans re-mè-de donne la force et ton sang aux armes*
E-lend swingt uns nie-der Gib ihr das Leben, das Gut Vo-ran

B. *marche Pour que les frères ar-rachent le vieux mon-de à ses seigneurs*
-ran! Dass wir den Herr'n ent-rei-sen Die al-te Welt, stäh-le den Mut,

di - mi - nu - en - do

S. *p*
 sang A u - si - nes
 Gut! A Maschi - nen

C nous mag!
 Il faut ton corps — et ton cœur en
 Stähle das Hers — und das Blut! Vo .

T. A
 A aux armes
 Zum Kampf!

B. Il faut ton corps — et ton cœur et nous crevons — sous ses
 Stähle das Hers — und das Blut! Und uns zerbricht sein har - ter

di - mi - nu - en - do

S.

C. *p*
 marche Ha-le-ment des ma-chi-nes
 -ran HeulenderSchreider Tur-bi-nen

T. *p* 3 3
 Il faut la force et ton sang
 Gib ihr das Le-ben, das Gut!

B. *pp*
 coups A l'ai - de
 Schlag Zu Hül - fe!

p

23

UNE VOIX (Baryton)

pp

et je ne sais plus si j'exul-te ou si j'ai peur
Und ich weiss nicht mehr, fühl'ich Freu-de o-der Furcht,

23

pp

et je n'entends plus les battements de mon cœur
Und ich fühl' nicht mehr, ob dieses Herz noch schlägt.

21 *Stimmen des Meeres und des Berges*
Voix de la Mer et de la Montagne
Sostenuto

p

p

mf

p

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system features a melodic line in the right hand with a forte (*f*) dynamic and a bass line with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. A sixteenth-note triplet is marked with a '6' and a slur. The second system begins with a piano (*pp*) dynamic and includes a boxed measure number '25'. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system features a *crescendo* instruction and includes two triplet markings in the bass line. The fifth system continues the triplet patterns. The sixth system concludes with a forte (*f*) dynamic followed by a *diminuendo* instruction and a final melodic flourish.

26 *Tempo*

p

B

De va - gues en - hou - le mes flots bras - sent et rou - - lent
 Die Wo - - gen brau - den und brau - en und rot - - len

26 *Tempo*

rit. *p*

B

des corps gonflés - et des voi - - les ten - du - - es A
 Geschwoll' - - ne Leiber - ge - blä - - te Se - gel - - A

mf

mf

C

Je suis la rou - le de tes voya - ges Je suis sans bor - nes à tes
 Ich bin die Bahn deiner Fahr - - ten Und e - wig lieg' ich vor -

3

A A A
 Div. A A A

A A A

27

C. jeux dir! Je suis la rou - te de tes
Ich bin die Bahn te dei - ner

B. A De va - gues en hou - le mes flots bras - sent et
A Die Wo - gen brau - den, und brau - en und

A De va - gues en hou - le mes flots bras - sent et
A Die Wo - gen brau - den, und brau - en und

27

C. voya - ges je suis sans hor - nes à tes jeux A
Fahr - ten Und e - wig liegt ich vor dir A

B. rou - lent des corps gonflés et des voi - les ten - du - es
rol - len Geschwoll' - ne Leiber ge - blüh - te Se - gel

diminuendo

C. A A A

B. A A A

diminuendo

p

B.

A

p

T.

Des tem, ples de pen-sées et de rues sur mes
 Ge - dan - ken we - ben um mein Haupt Und die

p

29

S. *Mes sommets sont les
Mein Gipfel ist der*

C.

T. *ci - mes au vent s'é - ri - gent et s'é - crou - lent
Wol - ken im Wind he - ben sich und fal - - len!* *Mes sommets sont les
Mein Gipfel ist der*

B.

30

S. *trô - nes de tes sa - ges mes nei - ges les reflets des blancs jardins de Dieu
Thron deiner Wei - sen, Mein Schnee — spiegelt die weissen Garten Gottes —*

C.

T. *trô - nes de tes sa - ges mes nei - ges les reflets des blancs jardins de Dieu
Thron deiner Wei - sen, Mein Schnee — spiegelt die weissen Garten Gottes —*

B.

A _____
A _____

S. *A*

C. *A* *A*

T. *A* *A*

B. *A* *A*

crescendo

30

S. —

C. *E*-cou-te-moi Je chan - - te l'hym - ne de ta
Hö-re auf mich! Ich bin die Hym - ne dei-ner

T. —

B. *E*-cou-te-moi Je chan - - te l'hym - ne de ta
Hö-re auf mich! Ich bin die Hym - ne dei-ner

30 *crescendo*

mf

C. *for - ce Kraft.*

B. *for - ce Kraft.*

diminuendo

C. *E - cou - te je suis la plain - te de la*
phü - re! Ich bin die Kla - ge des - ner

B. *E - cou - te je suis la plain - te de la*
Hö - re! Ich bin die Kla - ge des - ner

p

S. *E - cou - te - moi je*
Hö - re auf mich! Ich

C. *fai - bles - se*
Schwä - che

T. *E - cou - te - moi je*
Hö - re auf mich! Ich

B. *fai - bles - se*
Schwä - che

31

mf

31

mf

S. *suis le repos — de tes cour — ses E — cou — le ton cœur vit au cœur — de mes*
schenke die Ruh' — deinem Wan — dern! Hö — re Dein Herz lebt im Her — zen meiner

T. *suis le repos — de tes cour — ses E — cou — le ton cœur vit au cœur — de mes*
schenke die Ruh' — deinem Wan — dern! Hö — re Dein Herz lebt im Her — zen meiner

S. *fo-rêts — Tou — te l'a-ven — ture hu-mai — ne et ses*
Wälder. — Al — les Menschen — le — ben sind — wir Und sein

C. *Tou — te l'a-ven — ture hu-mai — ne et ses*
Al — les Menschen — le — ben sind — wir Und sein

T. *fo-rêts — Tou — te l'a-ven — ture hu-mai — ne et ses*
Wälder. — Al — les Menschen — le — ben sind — wir Und sein

B. *Tou — te l'a-ven — ture hu-mai — ne et ses*
Al — les Menschen — le — ben sind — wir Und sein

diminuendo *p*

S. chemins - Regar - de E - cou - te viens
Geschick! Schau her! Hör'uns! Komm!

C. chemins - Regar - de E - cou - te viens
Geschick! Schau her! Hör'uns! Komm!

T. chemins - Regar - de E - cou - te viens
Geschick! Schau her! Hör'uns! Komm!

B. chemins - Regar - de E - cou - te viens
Geschick! Schau her! Hör'uns! Komm!

diminuendo

S.

C.

T.

B.

32 UNF VOIX
Lent

(Baryton)

sempre diminuendo

32 Lent

Je ne veux pas entendre vos
Eu-er Mahnen dringt nicht in dies

appels
Herz...

p *pp* *mf*

(Soprano)

Je ne veux pas entendre vos appels
Eu-er Mahnen dringt nicht in dies Herz...

p *pp*

(Soprano et Baryton)

Mais toi silence au seuil du ciel... reçois mon chant essentiel.
Doch du, geheimnisvoll... les Schwei-gen, Empfang' das Lied meiner See-le!

Musical score system 1, featuring a treble and bass clef staff. A box containing the number '33' is positioned above the treble staff. The music begins with a treble clef staff containing a melodic line and a bass clef staff with a piano accompaniment. A dynamic marking 'p' is present in both staves. The system concludes with a fermata over the final notes.

Musical score system 2, featuring a treble and bass clef staff. The system contains a complex piano accompaniment with multiple voices in both staves, including chords and moving lines. A fermata is placed over the final notes of the system.

Musical score system 3, featuring a treble and bass clef staff. The system contains a complex piano accompaniment with multiple voices in both staves, including chords and moving lines. A fermata is placed over the final notes of the system.

Musical score system 4, featuring a treble and bass clef staff. The system contains a complex piano accompaniment with multiple voices in both staves, including chords and moving lines. A dynamic marking 'crescendo' is written in the bass staff. A fermata is placed over the final notes of the system.

Musical score system 5, featuring a treble and bass clef staff. The system contains a complex piano accompaniment with multiple voices in both staves, including chords and moving lines. A fermata is placed over the final notes of the system.

Largo *f* *diminuendo*

S.
C.
T.
B.

Largo *f* *p*

p **34**

S.
Lè - ve tes yeux
He - be dein Au - ge

C.
p
Lè - ve tes yeux
He - be dein Au - ge

T.
p
Lè - ve tes yeux
He - be dein Au - ge

B.
p
Lè - ve tes yeux
He - be dein Au - ge

pp sostenuto **31**

Soprano, Contralto, Tenor, and Bass staves with piano accompaniment. The vocal parts feature a melodic line with a fermata and a dynamic marking of *pp*. The piano accompaniment consists of arpeggiated chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand.

Soprano, Contralto, Tenor, and Bass staves with piano accompaniment and lyrics. The vocal parts feature a melodic line with a fermata and a dynamic marking of *pp*. The piano accompaniment consists of arpeggiated chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. The lyrics are: "Je respandis / Zu meinem Glanz!".

S. *resplendis*
meinem Glanz!

C. *resplendis*
meinem Glanz!

T.

B.

stringendo

35 *Allegro molto* ♩ = 116

crescendo

S. *mf*
 A ton or-gueil — qui me har-cè - le j'ai dé-couvert.
 Für deinen Stolz der mich be - lei - digt Hab neue Mee-

C.

T.

B.

8

S.
 — des mers nou-vel - les et des mon - des à lon en - nui
 — re ich ent - deckt, Neue Wel - ten, neue Qua - ten!

C.

T. *mf*
 A ton or-gueil — qui me har-cè - le j'ai découvert -
 Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt Hab neue Mee-

B.

8

S.

C. *mf* A ton or-gueil - qui me har-cé - le j'ai découvert -
Für deinen Stolz, der mich be - lei-digt, Hab' neue Meer.

T. - des mers nou-vel - les et des mon - des à ton en - nui
- re ich ent - deckt, Neue Wel - ten, neue - Qua - len!

B.

S.

C. - des mers nou-vel - les et des mon - des à ton en - nui
- re ich ent - deckt, Neue Wel - ten, neue - Qua - len!

T.

B. *mf* A ton or-gueil - qui me har-cé - le j'ai découvert -
Für deinen Stolz, der mich be - lei-digt, Hab' neue Meer.

36 Un poco più tranquillo

S. *p* J'offre — à les nefs d'a_cier mes plai — nes et des
 Dei — nen stählernen Schiffen die wei — ten Und mei.ne

C.

T.

B. — des mers nou_vel — les et des mon — des à ton en — nui
 — re ich ent — deckt Neue Wel — ten, neue — Qua — len!

36 Un poco più tranquillo

S. *p*

C.

T.

B.

S. é_loi — les si loin_tai_nes qu'el — lesont la nuit dans mes nuits
 Ster — ne, so fern, Dass sie Nacht — sind in mei — ner Nacht.

C. J'offre — à les nefs d'a_cier mes plai — nes et des é_loi — les si loin_tai_nes
 Dei — nen stählernen Schiffen die Wei — ten Und mei.ne Ster — ne, so fern, Dass sie

T. *p* J'offre — à les nefs d'a_cier
 Dei — nen stählernen Schiffen

B.

S.

C.

T.

B.

S. Lè - - ve les yeux
Bli - - cke em por!

C. qu'el - les font la nuit dans mes nuits Lè - - ve les
Nacht - sind in mei - ner Nacht! Bli - - cke em - -

T. mes plai - - nes et des étoi - - les si loin - tai - nes qu'el - les font la nuit dans mes
die Wei - - ten und mei - ne Ster - - ne so fern, Dass sie Nacht - sind in mei - ner

B. J'offre - - à tes nef s d'a - cier mes plai - nes et des
Dei - nen stählernen Schiffen die wei - ten Und mei - ne

S. Lè - - ve les yeux je res - plen - - dis
Bli - - cke em por zu mei - nem Glanz!

C. yeux je res - plen - - dis
- por! zu mei - nem Glanz!

T. nuits
Nacht!

B. étoi - - les si loin - tai - nes qu'el - les font la nuit dans - mes nuits
Ster - - ne, so fern Dass sie Nacht - sind in mei - - ner Nacht!

37 Tempo I? (Allegro molto)

S. 


C.  A ton or-gueil — qui me
Für deinen Stolz, der mich be -

T.  A ton or-gueil — qui me har-cè - le j'ai découvert -
Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt, Hab' neue Mee -

B. 

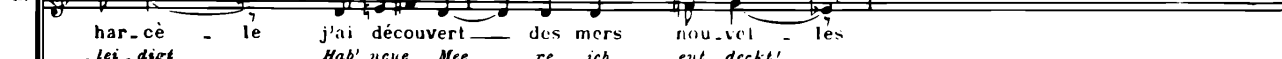
Tempo I? (Allegro molto)



S.  A ton or-gueil — qui me har-cè - le j'ai découvert
Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt, Hab' neue Mee -

C.  har-cè - le j'ai découvert — des mers nou-vel - les
lei - digt Hab' neue Mee - re ich ent-deckt!

T.  — des mers nou-vel - les et des mon - des à ton en - nui
re ich ent-deckt, Neue Wel - ten, neue Qua - len!

B. 

A ton or-gueil — qui me
Für deinen Stolz, der mich be -



S. — des mers nou-vel - les et des mon - des à ton en - nui
 re ich ent - deckt Neue Wel - ten, neue Qua - len!

C. A ton or-gueil - qui me har-cè - le j'ai découvert -
 Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt, Hab' neue Mee -

T. A ton or-gueil - qui me
 Für deinen Stolz, der mich be -

B. har-cè - le j'ai découvert - des mers nou-vel - les
 - lei - digt, Hab' neue Mee - re ich ent - deckt,

S. A ton or-gueil - qui me
 Für deinen Stolz, der mich be -

C. — des mers nou-vel - les et des mon - des à ton en - nui
 re ich ent - deckt, Neue Wel - ten neue Qua - len!

T. har-cè - le j'ai découvert - des mers nou-vel - les
 - lei - digt, Hab' neue Mee - re ich ent - deckt,

B. A ton or-gueil - qui me har-cè - le j'ai découvert -
 Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt, Hab' neue Mee -

mf 34

S. har - cè - le Ta - terre in - di - gente est mortel - le voi - ci des
 _lei - digt! Die Er - de muss ster - ben, ver - ge - hen, Doch e - wig

C. *mf*
f

T. j'ai dé - cou - vert des mers nou - vel - les *mf*
 Hab'neue Wel - ten ich ent - deckt *f*

B. des mers nou - vel - les et des mon - des à ton en - nui
 _re ich entdeckt Neue Wel - ten, neue Qua - len!

f *leggiere*

S. ron - des é - ternel - les pour la han - ti - se d'in - fini -
 krei - se meine Ster - ne, Dei - nér Sehnsucht U - nendlichkeit!

C. *f* *f*

T. Ta - terre in - di - gente est
 Die Er - de muss ster - ben,

B. *mf*
f *f*

S. *A* *A* *f*

C. *f*

T. mortel - le voi - ci des ron - des éternelles pour ta han - ti - se
 ver - ge - hen, Doch e - wig krei - sen meine Ster - ne, Dei - ner Sehnsucht Un -

B. *f* *f*

S. *f* *f* *f*

C. *f* *f* *f*

T. d'in - fi - ni - *f* *f* *f*
 - endlichkeit! Lè - - ve tes
 Bli - - cke em -

B. *f* *f* *f*
 Lè - - ve tes
 Bli - - cke em -

8 *f*

39

S. *Lè - ve les yeux*
Bli - cke em - por!

C. *Lè - ve les yeux*
Bli - cke em - por!

T. *yeux*
-por!

B. *yeux*
-por!

39


S. *diminuendo*

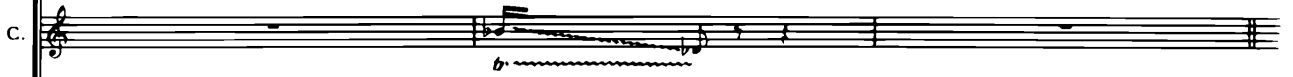
C. *diminuendo*


T. *diminuendo*

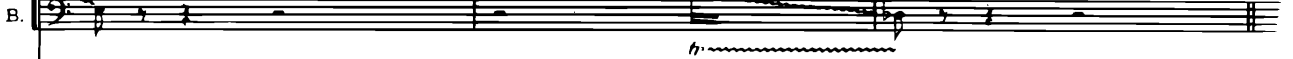
B. *diminuendo*

ff diminuendo

S. 

C. 

T. 

B. 




S. 

C. 

T. 

B. 



p leggiero

40 Largo $\text{♩} = \text{♩}$

S. *f* *mf*
A
A

C. *f* *mf*
A A
A A

T. *f* *mf*
A A
A A

B. *f* *mf*
A A
A A

p *f* *pp* *mf* *pp* *mf*
di - mi - nuendo

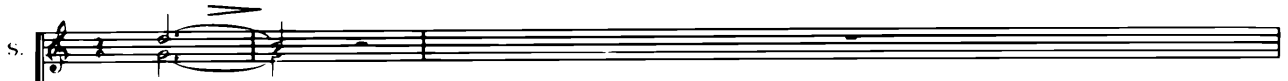
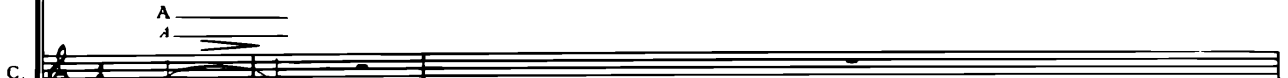
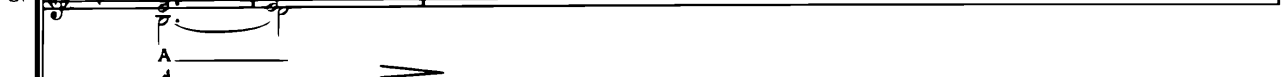





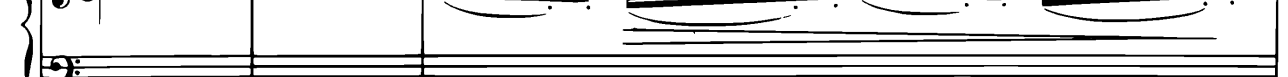
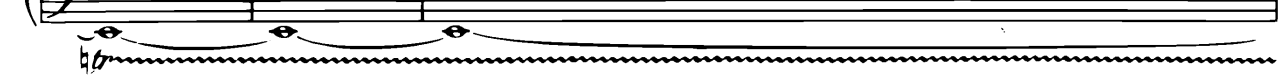
S. *pp*
A
A


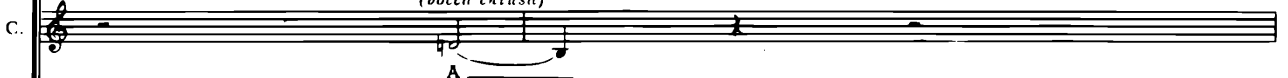

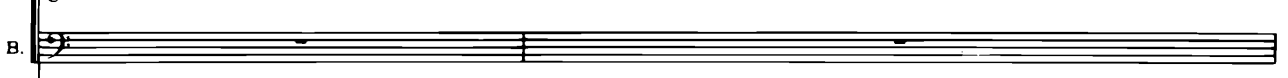
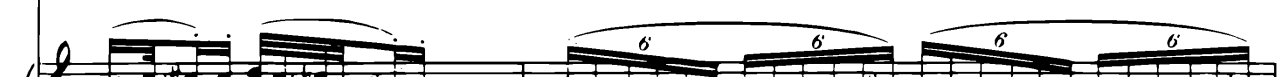
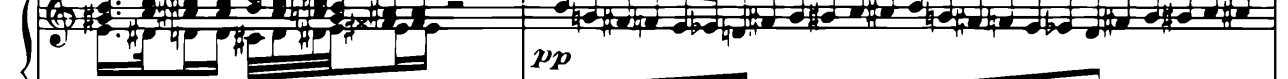

C. *pp*
A
A

T. *p* *pp*
A
A

B. *p* *pp*
A
A

p *pp* *pp* *pp* *pp*

S. 
A 
C. 
A 
T. 
(bocca chiusa)
A 
(bocca chiusa)
B. 
A 
A 


S. 
C. 
(bocca chiusa)
A 
A 
T. 
B. 




Moderato tranquillo

41

pp

UNE VOIX (Soprano)

Lecœur percé par vos lan_ces le si-len-ce le si-len-ce
 Weh — Lanzenstös-se brechen Das Schweigen das Schweigen

à chaque bruit qui l'offen-se Donneu-ne gout-te de sang
 Bei jedem Laut, der dich peinigt, — Fließt ein Tro-pfen Blut.

42

SOPRANO

Tou - tes ces mains te dé-nu-dent So - li - tu - de So - li - tu - de
 Weh! Die - se Stimme entheiligt — Tie - fe Ru - he Tie - fe Ru - he

BARYTON

Tou - tes ces mains te dé-nu-dent So - li - tu - de So - li - tu - de
 Weh! Die - se Stimme entheiligt — Tie - fe Ru - he Tie - fe Ru - he

Qui ca.chais aux al - ti - tu - des tes se.crets ré.cueil.le.ments
 Die barg_ in heil'ger Hö - he, Das Ge.bet, das mich er.hebt!

Qui cachais aux al - ti - tu - des tes se.crets re.cueil.le.ments
 Die barg_ in heil'ger Hö - he, Das Ge.bet; das mich er.hebt!

p sempre

UNE VOIX
 (Baryton) 43

Et pris en.tre deux tempê.tes à mes pieds et sur ma tête
 Und nun, zwischen zwei Gewit.tern, Auf der Er.de, in der Hö.he

je vais au rythme des bê.tes sans sa.voir si Dieu m'entend
 Ein Tier nur irr ich im Dun.kel Weiss nicht, ob Gott mich hört.

44 *Stimmen der unbekanntten Städte*
Voix des Villes inconnues

S. *pp* *3*
 Là - bas _____ Là - bas _____ nous som - mes cent et mil - le
 A _____ A _____ Wir sind die Hun - dert - taus - end

C. *pp* *3*
 Là - bas _____ Là - bas _____ nous som - mes cent et mil - le
 A _____ A _____ Wir sind die Hun - dert - taus - end

T. *pp* *3*
 Là - bas _____ Là - bas _____ nous som - mes cent et mil - le
 A _____ A _____ Wir sind die Hun - dert - taus - end

B. *pp* *3*
 Là - bas _____ Là - bas _____ nous som - mes cent et mil - le
 A _____ A _____ Wir sind die Hun - dert - taus - end

44 *pp*

S.
Dont tu ne sais — ni les pleurs — ni les noms Mais chaque nuit ton
Weisst du, wa - rum — wir wei - nen, Wer wir sind? Doch je - de Nacht im

C.
Dont tu ne sais — ni les pleurs — ni les noms Mais chaque nuit ton
Weisst du, wa - rum — wir wei - nen, Wer wir sind? Doch je - de Nacht im

T.
Dont tu ne sais — ni les pleurs — ni les noms Mais chaque nuit ton
Weisst du, wa - rum — wir wei - nen, Wer wir sind? Doch je - de Nacht im

B.
Dont tu ne sais — ni les pleurs — ni les noms Mais chaque nuit ton
Weisst du, wa - rum — wir wei - nen, Wer wir sind? Doch je - de Nacht im

S.
rê - ve nous des - si - - ne sur ton ciel noir en oiseaux vermillons —
Trau - me Sieht dein Au - - ge am Him - mels - zell Leuchtend rot unsern Flug.

C.
rê - ve nous des - si - - ne sur ton ciel noir en oiseaux vermillons —
Trau - me Sieht dein Au - - ge am Him - mels - zell Leuchtend rot unsern Flug.

T.
rê - ve nous des - si - - ne sur ton ciel noir en oiseaux vermillons —
Trau - me Sieht dein Au - - ge am Him - mels - zell Leuchtend rot unsern Flug.

B.
rê - ve nous des - si - - ne sur ton ciel noir en oiseaux vermillons —
Trau - me Sieht dein Au - - ge am Him - mels - zell Leuchtend rot unsern Flug.

crescendo

45

sfp Tam-Tam *mp* *p* *tr.*

S. *mf*
 Chine aux tours de porce-lai-ne Ta-pis bleu
 Chi nas Porcel-lan-pa-lis-le, Blaues Tuch

C. *mf*
 Chine aux tours de porce-lai-ne Ta-pis bleu
 Chi nas Porcel-lan-pa-lis-le, Blaues Tuch

tr. *tr.* *tr.*

S.
du Tur - kes - tan — Ca - che - mire fi - le la lai - ne pour les fil - les de
aus Tur - kes - tan, — Kas - chimir spinnt sei - ne Wol - le, Cey - lous Töch - ter

C.
du Tur - kes - tan — Ca - che - mire fi - le la lai - ne pour les fil - les de
aus Tur - kes - tan, — Kas - chimir spinnt sei - ne Wol - le, Cey - lous Töch - ter

S.
Cey - lan —
tra - gen sie —

C.
Cey - lan —
tra - gen sie —

T.
Smyrne — est au bord de l'A - sie —
Smyr - na an A - siens Grensen, —

B.
Smyrne — est au bord de l'A - sie —
Smyr - na an A - siens Grensen, —

S. 

C. 

T. 
 Beyrouth — est près de Jaffa — la Palestine — est rem - plie — de
 Beyruth — nicht weit von Jaffa — Pa.les.ti - na ist be - vül - ker't Von

B. 
 Beyrouth — est près de Jaffa — la Palestine — est rem - plie — de
 Beyruth — nicht weit von Jaffa — Pa.les.ti - na ist be - vül - ker't Von



46

S. 
 Smyrne — est au bord de l'A - sie —
 Smyr - na au A - siens Gren - sen, —

C. 
 Smyrne — est au bord de l'A - sie —
 Smyr - na na A - siens Gren - sen, —

T. 
 gazelles — de Ga - za — Chine aux tours de porce - lai - ne
 Ga - sel - len aus Ga - za. — Chi - na's Por - sel - lan - pa.läs - te,

B. 
 gazelles — de Ga - za — Chine aux
 Ga - sel - len aus Ga - za. — Chi - na's

46



S. *Beyrouth* est près de *Jaffa* la *Pa-les-tine* est remplie de
Beyruth nicht weit von *Jaffa* la *Pa-läs-ti* na ist be-völ-kert Von

C. *Beyrouth* est près de *Jaffa* la *Pa-les-tine* est remplie de
Beyruth nicht weit von *Jaffa* la *Pa-läs-ti* na ist be-völ-kert Von

T. *Ta-pis bleu* du *Tur-ke-stan* *Cachemir* fi-le la
Blaues Tuch aus *Turkestan* *Kaschmir* sprint sei-ne

B. *tours de por-ce-lai-ne* *Tapis bleu* du *Tur-ke-stan*
Por-zel-lan-pa-lä-ste, *Blaues Teppich* aus *Tur-kes-tan*,

S. *gazel - les de Gaza*
Ga-zel - len aus Gaza.

C. *gazel - les de Gaza*
Ga-zel - len aus Gaza.

T. *l'ai - ne pour les fil - les de Ceylan*
Wol - te, Ceylons Töchter tragen sie

B. *pour les fil - les de Ceylan*
Ceylons Töchter tragen sie

47

Più animato

T. *f* Tout est tumulte_ et de cris et de chaî - nes et de départs marins
Lärm und Tosen_ und Ges - chrei Im Ha - fen Rüstet das Schiff zur Fahrt.

B. *f* Tout est tumulte_ et de cris et de chaî - nes et de départs marins
Lärm und Tosen_ und Ges - chrei Im Ha - fen Rüstet das Schiff zur Fahrt.

47

Più animato

f p crescendo sf p cresc. sf p sf p

T. *3* au - tour de toi l'ancre est levée_ et les sou - tes sont plei - nes
Zö - ge - re nicht! An - ker em - por! Die Ka - jü - ten be - setat_

B. *3* au - tour de toi l'ancre est levée_ et les sou - tes sont plei - nes le commandant_
Zö - ge - re nicht! An - ker em - por! Die Ka - jü - ten be - setat_ Und durch das Rohr_

sf p sf p sf p sf p

48 *Tempo Mod^o*

T. *4/4*

B. *4/4*

v l'appelle_ au por - te - voix
Ruft dich der Ka - pi - tan.

48 *Tempo Mod^o*

diminuendo sf p sf p sf p p

S. *p* Smyrne... Smyrna A A

C. *p* Chine... Chi - na A A

T. *p* Smyrne... Smyr - na

B. A A Chine... Chi - na

S. A A A A

C. A A

T. A - sie... Beyrouth... Beyruth Jaf-fa... Jaffa la Und

B. A A Turkes-tan... Turkes-tan

S. 

C. 


T. 


B. 

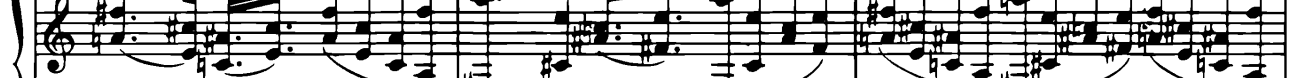
Palesti - ne... Gaza
 Palästi - na Gaza

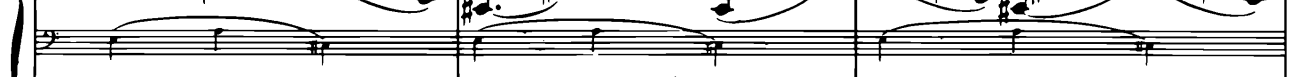
Cachemir... Ceylan
 Kaschmir Ceylons


A A







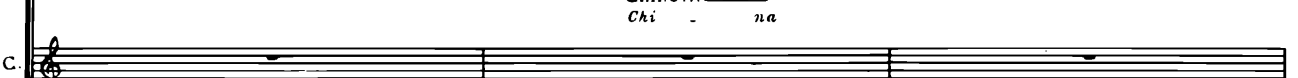




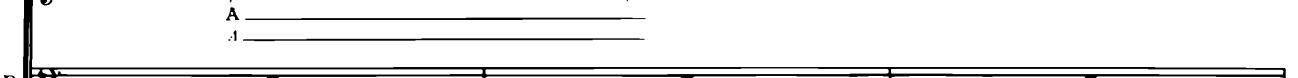




S. 

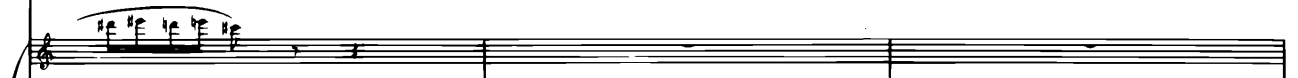
C. 


T. 


B. 

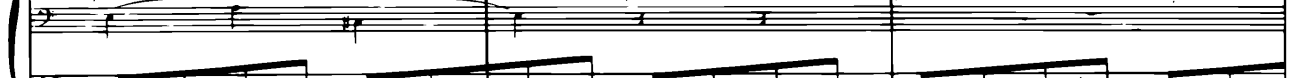
Chine...
 Chi - na


A A














diminuendo

6

6

6

S. *pp* Là-bas —
A —

C. *pp* Là-bas —
A —

T. *pp* Là-bas —
A —

B. *pp* Là-bas —
A —

6

6

6

6

pp

S. Là-bas — nous sommes cent et mil - le
A — Wir sind die Hun - dert - taus - end

C. Là-bas — nous sommes cent et mil - le
A — Wir sind die Hun - dert - taus - end

T. Là-bas — nous sommes cent et mil - le
A — Wir sind die Hun - dert - taus - end

B. Là-bas — nous sommes cent et mil - le
A — Wir sind die Hun - dert - taus - end

3

50

UNE VOIX (Soprano)

Ma voix défends moi de ces chants — que de subtils échos prolongent —
 Ent - flicht, — ihr Gesän - ge, ent - weicht Mei - ne See - le ver - lang nach andern; —

p

T.

B.

50

les pays — de mes pro - pres son - ges sont moins impurs — et plus fervents —
 Denn der Sinn mei - ner eig' - nen Träume Ist rei - nes, in ni - ges Ge - fühl.

T.

B.

Più animato
UNE VOIX (Baryton)

Demain! demain! pour ces vo - ya - ges que l'ombre ef - fa - ce ces vais - seaux
Entflieht! entflieht vor dem Mor - gen! Der Tag ver nich - te - die.se Schiffe,

Più animato

é - touf - fe la rumeur des mots et fas - se ce ciel sans vi - sa - ge
Er - stic - ke den Ruf - zu Euch, Ent - hül - le den rei - nen Himmel!

diminuendo

poco ritenuto

7/4 *Frauenstimme*
Voix de Femme

51

Andante

p (*Bocca chiusa*)

S.

C.

51

Andante

CONTRALTO SOLO

Les printemps et les é-tés sans a-mour s'en sont al-lés
Frühlings-ta-ge Som-mer-stun-den oh-ne Lieb'seid ihr ent-schwun-den

S.

C.

sostenuto

52

S.

C.

52


C.s. 
 OI - seau bleu ni rossignol n'a chanté — ni prison vol
 Nach ti - gall ist dir so bang oh - ne Laut und Oh - ne Sang?


S. 


C. 




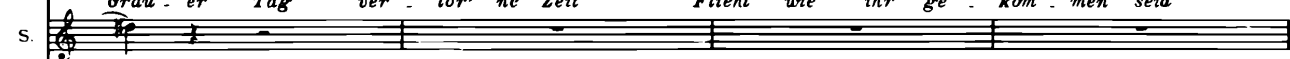
53 

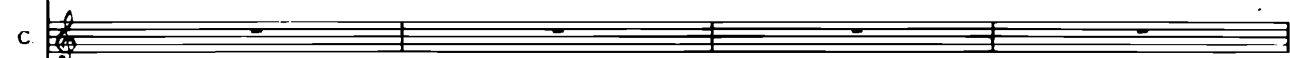
C. 

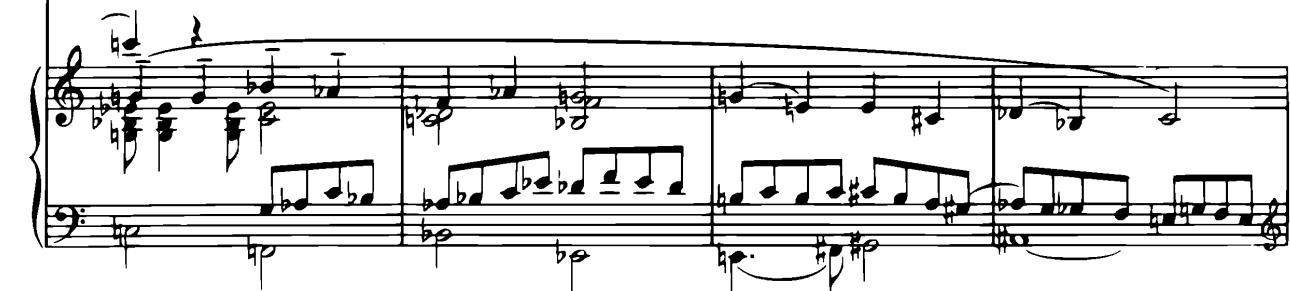
53 



C.s. 
 jours tout blancs et temps perdu — s'en vont comme ils sont venus
 Grau - er Tag ver - lor' ne Zeit Fliet wie ihr ge - kom - men seid

S. 

C. 



5-4

C. s.

S.

C.

mf

mf

C. s.

S.

C.

pp

diminuendo

pp

diminuendo

cœur tout neufs
Oh ne Wun de

55

et délaissé meurt de n'être pas blessé
 oh - ne Kuss jun - ges Le - ben ster - ben muss

S

C

pp

55

pp sempre legato

C. s.

S. *p*

C.

p

This system contains measures 50 through 55. The vocal parts (S., C., and C. s.) are written in treble clef. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). A dynamic marking of *p* (piano) is present in the piano part.

C. s.

S. *p*

C. *p*

56 *mp*

56

This system contains measures 56 through 61. The vocal parts (S., C., and C. s.) are written in treble clef. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is present in the piano part. Measure 56 is marked with a box containing the number 56. Triplet markings (3) are present in the piano part.

(Bocca chiusa)

The first system of the musical score consists of five staves. The top three staves are for vocal parts: C.s. (Cantante soprano), S. (Soprano), and C. (Cantante contralto). The bottom two staves are for piano accompaniment. The vocal parts feature a melodic line with various intervals and a dynamic marking of *p* (piano). The piano accompaniment includes a complex rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts (C.s., S., C.) have a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and a fermata over the final note. The piano accompaniment features a *ritenuto* marking, indicating a gradual deceleration. The piano part includes a complex rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

57

UNE VOIX (Baryton)

Colombenoire aux ailes constellées
 O schwarze Tau - be sternbesät die Schwingen

p

UNE VOIX (Baryton)

Nuit de repos — et desilence ailé - e J'entendston vol aux courbes balancées - es
 Du schwebst um mich in gleich gespanntem Bo - gen
 Ruhvolle Nacht, — du Hüterin des Schweigens

B¹

Entoure-moi!
Hütle mich ein!

I. sole-moi!
Schenkemir Ruh!

B¹

58

Délivre-moi!
Machemich frei!

S.

pp (Bocca chiusa)

C.

pp (Bocca chiusa)

58

pp

SOPRANO SOLO

S.


Entoure-moi! I. sole-moi! Délivre-moi!
Hütle mich ein! Schenkemir Ruh! Machemich frei!

C.

T.

B.

Stimmen der Nacht
59 Voix de la Nuit
 Allegro

T. 

B. 

59 Allegro 



S. 

C. 

T. 

() mf (Parlé)* 

Des a - te - liers ouvrent leurs portes aux sifflets du soir et sortent
 Fa - bri - ken sie öf - fnen die To - re Beim gro - ßen Pfiff Es Kom - men

B. 

60 

(*) Le rythme supérieur pour l'allemand. | (**) Die obere Rythmus Angabe für die deutsche Sprache.

S.

C. *(Parlé)*
mf 3

T. 3

B. *p*

Dans les métros s'emprisonne u - ne
In den Metros drängt sich eng — Die - se

ouvriè - res, ouvriers qui traî - nent sur les pavés des pas las - sés —
Männer Franen Stumm und bleich Sie schleppen lässig und schwer Die mü - den Füß - se. —

Viens
Komm.

viens a - vec
Komm mit

S.

C. ^(a)

T.

B.

foule — qui roule — dans un fracas d'ora - ge vers les faubourgs et les chemins boueux des
Menge — Sie rollt — wie im Ge - brüll des Donners — In ihr Quar - tier, — hin — suden Rotigen Ba.

nous
uns

viens
Komm

^(a) Le rythme inférieur pour l'allemand. | ^(a) Die untere Rythmus Angabe für die deutsche Sprache.

(Parlé) *mf* (*)

S. Des tramways sonnent des autos cornent — des chœurs se for — ment qui se
 Tramways läuten Hup — pen brül, ten es bilden sich wil — de chö — re

C. banlieues —
 — na — ken. —

T.

B.

crescendo *sf*

61

S. dé — forment — et se trans — for — ment en clameurs qui bourdonnent puis ton — nent dans
 sie for — men sich um in Geschrei und Ge — heul Ver — hal — ten im

C.

T. Viens
 Komm

B. (Parlé) (**) *mf* 3

Des a — te — liers ouvrent leurs portes — aux
 Fa — briken — sie öf — fnen die To — re

61 *p*

diminuendo

(*) Le rythme inférieur pour l'allemand. (**) Die untere Rythmus Angabe für die deutsche Sprache.
 (***) Le rythme supérieur pour l'allemand. (****) Die obere Rythmus Angabe für die deutsche Sprache.

S. l'om - bre
Dun - kel

C. *p*
Viens
Komm

T. Viens
Komm

B. *3*
sifflets du soir et sortent ouvriè - res, ouvriers qui traî - nent sur les pa - vés des
Heim grollen Pfiff Es kom - men Männer Frauen stumm und bleich. Sie schleppen lässig und schwer Die

S.

C. viens a - vec nous
Komm mit uns

T. viens a - vec nous viens
Komm mit uns Komm

B. *3*
pas las - sés Dans les métros s'emprisonne u - ne foule qui roule dans un
mü - den Püs - se In den Me - tros dräng - sich eng Die se Men - ge Sie rollt wie im Ge -

S. _____

C. _____
viens _____ viens _____
Komm _____ Komm _____

T. _____
_____ viens _____
_____ Komm _____

B. _____
fracas d'ora - ge vers les faubourgs et les chemins boueux des banlieues Des
brûll des Donners In ihr Quar - tier, hin Zuden koligen Ha - ra - ken.

crescendo

S. _____

C. _____
Lunes é - lec - tri - ques sur les
Orcl - le Lichterketten an dem

T. _____
viens a - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
Komm mit nous uns

B. _____
tramways son - nent des au - tos aornent des chœurs se for - - - - - - - - - -
Tramways läu - len Hup - pen brûil - len Es bil - den sich wil - de chü - re

mf

S. viens a - vec nous
Kom mit uns

C. quais des tran - sa - lan - ti - ques
Bug der Ue - ber - see - schif - fe

T. Lignes é - lec - tri - ques sur les quais des tran - sa - lan -
Grelle Lichter - ket - ten am dem Bug der Ue - ber - see -

B. dé - for - ment et se trans - for - ment en clameurs qui bourdon - nent puis ton - nent dans
sic - for - men sich um in Ges - chrei und Ge - heul Ver - hal - ten in

crescendo

S. Ou - ragan des trains aux ga - res qui s'il - lu - mi - nent
Schrilles Pfeifender Zü - ge, Bahn - hö - fe la - geschell.

C. viens a - vec
Kom mit

T. - tiques ou - ragan des trains aux gares qui s'il - lu - mi - nent
- schif - fe Schrilles Pfeifender Zü - ge Bahn - hö - fe la - geschell.

B. l'om - bre comme des me - na - ces de fin du mon - de
Dun - kel, dro - hend als Wol - ten sie Kun - den das En - de der Welt

S. Souf - fle des u - si - nes Souf - fle des u - si - nes
 Keu - chen - de Mas - chi - nen Keu - chen - de Mas - chi - nen (ritmo di tre)

C. nous Ha - lè - tement des ma - chi - nes Chante
 uns! Heu - lenderSchrei der Tur - bi - nen sin -

T. Souf - fle des u - si - nes
 Keu - chen - de Mas - chi - nen

B. Souf - fle des u - si - nes
 Keu - chen - de Mas - chi - nen

62 chante a - - - - - vec nous
 sin - - - - - ge mit uns!

p subito

p subito

p subito

S. Der Cam - pa - gnes et ports
 Ha - fen, das Feld

C. a - - - - - vec nous
 -ge mit uns!

T. chante a - - - - - vec
 sin - - - - - ge mit

B. Ha - lè - tement des ma - chi - nes Der cam - pa - - gnes et
 Heu - lenderSchrei der Tur - bi - nen Der Ha - - fen, das

poco crescendo

S. vil - les et mi - nes
Stä - dte und Mi - - - nen

C. vil - les et mi - nes Il n'est de voix que des
Stä - dte und Mi - - - nen Und wer hier spricht sind die

T. nous Il n'est de chant que des u si nes
uns Und wer hier singt sind die Mas - chi - nen

B. ports
Feld

mf can - pa - gnes et
Der Ha - fen das

S. *mf* Il n'est de chant que des u si nes
Und wer hier singt sind die Mas - chi - nen A

C. ma - chi - nes vil - les et mi - nes
Tur - bi - nen Stä - dte und Mi - - - nen

T. chante a - - - - - vec nous
Sin - ge mit uns

B. ports
Feld

Il n'est de voix que des machi - nes
Und wer hier spricht sind die Turbi - nen

63 *f* *sostenuto*

63 *f* *sostenuto*

Poco più animato

S.

C.

T.
 I - ma - ges qui par - - lent A regar-de-nous
 de-bil - de, die spre - - chen A Blicke auf uns!

B.
 I - ma - - ges qui bou - gent "E-cou-te-nous regar-de-nous"
 de-bil - - de, die ru - fen: Hö-re auf uns! Blicke auf uns!

S.
 Si - gnaux blancs appels - rou - ges
 Weiss - ses nicht Ro - te Lam - - pen

C.

T.
 Appels rou - ges A
 Si - gnal Rot! A

P.
 si - gnaux blancs A
 Si - gnal Weiss! A

64 *mf*

S. *mf* chants de
Jauch de æn

C. *p* Ecoute-nous regarde-nous I - ma - ges qui par - lent
Hö - re auf uns! Blicke auf uns! Ge - hil - de die spre - chen,

T. *p* Ecoute-nous regarde-nous *mf* A
Hö - re auf uns! Blicke auf uns! A

B. *p* Ecoute-nous regarde-nous Ecoute-nous regarde-nous
Hö - re auf uns! Blicke auf uns! Hö - re auf uns! Blicke auf uns!

64 *mf*

S. *crescendo*
plai - sir A
Sin - gen A

C. *f*
A Valse au phono
A Han - jo, Sa - xo - phon.

T. Ru - meurs de bou - ges
Trom - pe ten krei - schen

B. *mf* *crescendo*
I - ma - ges qui bou - gent A
Ge - hil - de die ru - fen A

S. *mf* *3* *3* "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" Hö.re auf uns! Blicke auf uns!

C. *mf* *3* *3* *3* *3* "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" Hö.re auf uns! Blicke auf uns! "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" Hö.re auf uns! Blicke auf uns!

T. *p* *3* *3* *3* *3* *3* *3* "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" Hö.re auf uns! Blicke auf uns! "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" Hö.re auf uns! Blicke auf uns! "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" Hö.re auf uns! Blicke auf uns!

B. *p* *3* *3* *3* *3* *3* *3* "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" Hö.re auf uns! Blicke auf uns! "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" Hö.re auf uns! Blicke auf uns! "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" Hö.re auf uns! Blicke auf uns!

p *3* *3* *3* *3* *crescendo*

S. *f* *3* *3* "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" A Hö.re auf uns! Blicke auf uns! A

C. *f* *3* *3* "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" A Hö.re auf uns! Blicke auf uns! A

T. *f* *3* *3* *mf* "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" A Hö.re auf uns! Blicke auf uns! A A

B. *f* *3* *3* "E.cou.te-nous re.gar.de-nous" A Hö.re auf uns! Blicke auf uns! A A

(65) Poco più lento

S. *mf*
A

C. *mf*
A

T. A

B. *f*

La mi - sè - re dans les ru - es et des plain - tes vers les
 Das E - lend in den Gas - sen Und der Jam - mer, kaum zu

(65) Poco più lento

sostenuto

S. *f*

C. *f*
A

T. *f*

B. *f* (Parlé)

nu - es de mille à - mes in - con - nu - es Pour que les freres
 fas - sen Der See - len, von Gott ver - las - sen! Dass wir den Herr'n ent -

S. re - mè - de et nous crevons sous ses coups si tu ne
 nie - der, Und uns zerbricht sein har - ter Schlag, Wenn Kei - ner

C. ru - es et des plain - tes vers les nu - es de mille à - mes
 Gas - sen, und der Jam - mer, kaum zu fas - sen Der See - len von

T. La misère est sans remède et nous crevons
 Das Elend zwingt uns nieder und uns zerbricht

B. ar - rachent le vieux monde à ses seigneurs Il faut ton corps et ton
 - reis - ken Die al - te Welt stäh - le den Mut Stäh - le das Herz und das

66 *Parlé* 3 3

S. viens a - vec nous Il faut ton corps et ton cœur
 uns hel - fen mag! Stäh - le das Herz und das Blut

C. in - con - nu - es Et nous crevons sous ses coups
 Gott ver - las - sen! Und uns zerbricht sein har - ter Schlag!

T. sous ses coups si tu ne viens a - vec nous
 sein har - ter Schlag, Wenn Kei - ner uns hel - fen mag!

B. cœur A de mille à - mes in - con - nu - es
 Blut! A Der See - len, von Gott ver - las - sen

LA VOIX [Soprano
Baryton

f

crescendo

I - so - le - moi
Schenke mir Ruh!

f 3

Pitié pour
Helft unsrer

Pitié pour
Helft unsrer

Pitié pour
Helft unsrer

Pitié pour
Helft unsrer

crescendo

En - tou - re - moi! Dé - li - vre - moi
Hül - le mich ein! Ma - che mich frei!

nous Pi - tié pour nous Pi - tié pour nous
Not! Helft uns - rer Not! Helft uns - rer Not!

nous Pi - tié pour nous Pi - tié pour nous
Not! Helft uns - rer Not! Helft uns - rer Not!

nous Pi - tié pour nous Pi - tié pour nous
Not! Helft uns - rer Not! Helft uns - rer Not!

nous Pi - tié pour nous Pi - tié pour nous
Not! Helft uns - rer Not! Helft uns - rer Not!

S. love song A
love song A

C. é - cou - le - nous re - gar - de - nous Danse
Hö - re auf uns! Blic - ke auf uns! Tan -

T. - la - no Danse a - vec nous
- la - no Tan - se mit uns!

B. I - ma - ges qui par - lent I - ma - ges qui
Ge - bil - de, die spre - chen Ge - bil - de die

68

S. Tan - go ... A
Tan - go A

C. a - vec nous chants de plai - sir
- se mit uns! Jauch - zen! Tan - zen!

T. ... "Pa - gan love song A
Pa - gan love song A

B. bou - gent A Rumeurs de bou - ges
ru - fen A Trompe - ten krei - schen

68

S. ... "Poème de Victor Hugo" ...
 Gedicht von Victor Hugo

C. A A A A

T. Here Daven-try
 Here Daven-try

B. A A A i-ci Ra-dio
 A A A Hier Ra-dio A i-ci Ra-dio
 A A Hier Ra-dio

ff

S. Danse a-vec nous danse a-vec nous ... Pa-gan
 Tan-se mit uns! Tan-se mit nous! Pa-gan

C. Si-gnaux blancs
 Weis-ses Licht

T. Tour Eif-fel ap-pels rou-ges ce ma-tin aux
 Tour Eif-fel Si-gnal Lam-pen Heu-le im

B. ... vous al-lez en-len-dre Danse a-vec nous
 Sie wer-den hö-ren Tan-se mit uns

ff

diminuendo

S. love song accompaniment de Banjo ...
love song mit Begleitung Ban-jo

C.

T. docks de Bordeaux ... A
Dock von Bor.daux A

B. — danse a - vec nous... Dernières nouvelles on nous an.non.ce de
Tan - se mit uns! Derneueste Bericht Letzte Meldung aus

diminuendo

S. Danse a - vec nous Danse a - vec nous
Tan - se mit uns Tan - se mit uns

C. A c'est le vi - sa - - ge d'A - riel d'A -
A A A A

T. ... "Hier Ber - lin" Dan - se a - vec nous Danse a - vec
Hier Ber - lin Tan - se mit uns Tan - se mit

B. Chi - ca - go A A A A
Chi - ca - go A A A A



UNE VOIX (Baryton)

Poco più lento

p

S. I - - so - - le- moi
Schen - - ke - mir Ruh!

C. - riel

T. nous
vous

B. he.



Poco più lento

p

Allegro molto

S. En - tou - re- moi
Hül - le mich ein!

C. Sur les
Auf den

T. Sur les rou - - les
Auf den We - - gen

B. *p*

A
A

Allegro molto

crescendo

8

S. *f* sur les rou - les
Auf den We - gen

C. rou - les sur les hau - teurs ... des mers nou - vel -
We - gen in den Hö - hen Mee -

T. sur les hau - teurs des co - mè - les à moteurs Sur les
in den Hö - hen Mo - to - re - wie Ko - me - ten Auf den

B. ... des mon - des des
die Wel - ten

70

S. sur les hau - teurs des co - mè - les à moteur
in den Hö - hen Mo - to - re - wie Ko - me - ten

C. - les Cours - avec
- re Ei - le mit

T. rou - les sur les hau - teurs Cours - avec nous
We - gen in den Hö - hen Ei - le mit uns

B. ... des mon - des des Cours - avec
Die Wel - ten Ei - le mit

70

S. cours avec nous par é - toi - le un haut par -
Ei - le mit uns Hoh! Hal - loh! Laut spre - cher

C. nous cours avec nous sur les rou - les sur les
uns Ei - le mit uns Auf den We - gen in den

T. cours avec nous sur les rou - les sur les hauteurs des
Ei - le mit uns Auf den We - gen in den Hö - hen Mo -

B. nous cours avec nous ... des
uns Ei - le mit uns Die

S. - leur Sur les rou - les sur les hauteurs des
hier Auf den We - gen in den Hö - hen Mo -

C. hauteurs ... des mers nou - vel - les des
Hö - hen Mec - re Die

T. co - mè - tes à mo - leur Sur les rou - les sur les
- to - re wie Ko - me - ten Auf den We - gen in den

B. mon - - - - des
We - gen Hoh! Hal - loh! Laut

S. *3* *3* *3* *diminuendo*
 Go - mè - tes à mo - teur Cours - avec nous Cours - avec nous
 . to - re - wie Ko - me - ten Ei - le mit uns Ei - le mit uns

C. mon - des Cours - avec nous Cours - avec nous
 Wel - - ten Ei - le mit uns Ei - le mit uns

T. hauteurs Cours - avec nous Cours - avec nous
 Hö - hen Ei - le mit uns Ei - le mit

B. haut par - leur Cours - avec nous Cours - avec nous
 spre - cher hier Ei - le mit uns Ei - le mit

diminuendo

71

Stringendo poco a poco

S. *3*
 Cours - avec nous
 Ei - le mit uns

C. Cours - avec nous
 Ei - le mit uns

T. nous Cours - avec nous
 uns Ei - le mit

B. nous cours - avec nous cours - avec nous Cours - avec nous
 uns Ei - le mit uns Ei - le mit

71

Stringendo poco a poco

S.

C. *p* Viens a-vec nous viens a-vec nous viens!
Ei - le mit uns Ei - le mit uns Komm!

T. nous, cours! Cours! Cours! Viens a-vec nous viens a-vec nous viens!
uns *Fchnell!* *Fchnell!* *Fchnell!* Ei - le mit uns Ei - le mit uns Komm!

B. nous, cours! Cours! Cours! Viens a-vec nous viens a-vec nous viens!
uns *Fchnell!* *Fchnell!* *Fchnell!* Ei - le mit uns Ei - le mit uns Komm!

S. *p* *poco a poco crescendo* Danse a-vec nous Danse a-vec nous Danse a-vec nous
Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns

C. Viens! Viens! Viens! Danse a-vec nous Danse a-vec nous Danse a-vec nous
Komm! Komm! Komm! Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns

T. Viens! Viens! Viens! Danse a-vec nous Danse a-vec nous Danse a-vec nous
Komm! Komm! Komm! Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns

B. Viens! Viens! Viens! Danse a-vec nous Danse a-vec nous Danse a-vec nous
Komm! Komm! Komm! Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns

poco a poco crescendo

The musical score is arranged in systems. The vocal parts are labeled S. (Soprano), C. (Alto), T. (Tenor), and B. (Bass). Each vocal part has two staves. The piano accompaniment is at the bottom, consisting of two staves. The lyrics are as follows:

Soprano (S.): Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance!

Alto (C.): Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance!

Tenor (T.): chante avec nous
Sin *ge* *mit* *uns*

Bass (B.): Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance! Danse! Tance!

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings such as *mf*.

72

S. chante a - vec nous
Sin - ce mit uns

C. *f* Pi - tié pour nous!
Mil - leid mit uns!

Viens a - vec nous viens a - vec
Ei - le mit uns Ei - le mit

T. chante
Sin -

cours avec nous cours avec nous cours!
Ei - le mit uns Ei - le mit uns Fehnell!

Cours! Cours!
Fehnell! Fehnell!

Viens a - vec nous viens a - vec
Ei - le mit uns Ei - le mit

B. *f* Pi - tié pour
Mil - leid mit

cours avec nous cours a - vec nous cours!
Ei - le mit uns Ei - le mit uns Fehnell!

Cours! Cours!
Fehnell! Fehnell!

Viens a - vec nous viens a - vec
Ei - le mit uns Ei - le mit

72

S. chante a - vec nous
 Sin - ge mit uns

C. Pi - tié pour nous Pleure a -
 Mit - leid mit uns Wei - ne

T. a - vec nous Pi - tié pour
 ge - mit uns Helft un - ser

B. nous nous Pi - tié pour nous
 uns uns Mit - leid mit uns

nous viens! Viens! Viens! Viens! Danse a - vec nous Danse a - vec
 uns Komm! Komm! Komm! Komm! Tan - se mit uns Tan - se mit

Danse a - vec nous Danse a - vec
 Tan - se mit uns Tan - se mit

S.

Pi - tié de nous
Mit - leid mit uns

nous Danse a - vec nous
uns Tan - se mit uns

C.

- - - - -
vec
mit

nous
uns

nous Danse a - vec nous
uns Tan - se mit uns

T.

nous
Not!

Pi - tié pour nous
Mit - leid mit uns

nous Danse a - vec nous
uns Tan - se mit uns

B.

Pleure a - - - - -
Wei - - - - -
ne - - - - -
vec
mit

nous Danse a - vec nous
uns Tan - se mit uns

f

S. chante a - vec nous Chante a - vec nous Chante a - vec nous
 Sin - ge mit uns! Sin - ge mit uns! Sin - ge mit uns!

Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse!
 Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc!

C. Pleure a - vec nous Pleure a - vec nous, a - vec nous
 Wei - ne mit uns! Wei - ne mit uns! mit

Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse!
 Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc!

T. chante a - vec nous chante a - vec nous chante a - vec nous
 Sin - ge mit uns! Sin - ge mit uns! Sin - ge mit uns!

Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse!
 Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc!

B. nous! Pleure a - vec nous Pleure a - vec nous a - vec nous
 uns! Wei - ne mit uns! Wei - ne mit uns! mit

Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse! Danse!
 Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc! Tanc!

73 SOPRANO *ff*

En - - tou - - re - moi!
Hil - - le - mich ein!

S. *ff*
nous
uns!
Viens!
Komm!

ff
Danse!
Tanse!
Viens!
Komm!

C. *ff*
nous
uns!
Viens!
Komm!

ff
Danse!
Tanse!
Viens!
Komm!

T. *ff*
nous
uns!
Viens!
Komm!

ff
Danse!
Tanse!
Viens!
Komm!

B. *ff*
nous
uns!
Viens!
Komm!

ff
Danse!
Tanse!
Viens!
Komm!

73

ff

ff

*I - - so - - le- moi
Schen - - ke - - mir - - mir
Ruh!*

*Viens!
Komm!*

*Viens!
Komm!*

*Viens!
Komm!*

*Viens!
Komm!*

*Viens!
Komm!*

*Viens!
Komm!*

*Viens!
Komm!*

The score is for a voice and piano piece. The vocal line is in French and German. The piano accompaniment features a complex texture with many chords and arpeggios. The lyrics are: "I - - so - - le- moi / Schen - - ke - - mir - - mir / Ruh!". The vocal line is in French and German. The piano accompaniment features a complex texture with many chords and arpeggios. The lyrics are: "I - - so - - le- moi / Schen - - ke - - mir - - mir / Ruh!".

BARYTON

Dé - - li - - vre - moi!
 Ma - - che - - mich frei!

S.

Viens!
 Komm!

Viens!
 Komm!

C.

Viens!
 Komm!

Viens!
 Komm!

T.

Viens!
 Komm!

Viens!
 Komm!

B.

Viens!
 Komm!

Viens!
 Komm!

The piano accompaniment consists of three systems of staves. The top system is the right hand, featuring a complex rhythmic pattern with many beamed notes and slurs. The middle system is the left hand, featuring a steady bass line with slurs. The bottom system is the grand staff, showing the combined parts of both hands.

diminuendo molto e ritenuto

Largo

S.

C.

T.

B.

p

p

p

p

pp

Largo

S. *P*

A
A

C.

T. *p*

B. *p*

Ha - lè - lement des machi - nes
Heulender Schrei der Turbi - nen

Souffle des u - si - nes
Keuchen - de Maschi - nen

pp

S. 74

Ha - lè - lement des machi - nes
Heulender Schrei der Turbi - nen

Viens!
Komm!

C. *3*

Souffle des u - si - nes
Keuchen - de Maschi - nen

... la misère est sans
Das Elend - zwingt uns

T. *3*

Ha - lè - lement des machi - nes
Heulender Schrei der Turbi - nen

Cam - pa - gnes et
Der Ha - fen das

B. *3*

Souffle des u - si - nes
Keuchen - de Maschi - nen

Il n'est de chant que des u - si - nes
Und wer hier singt - s'ouït Maschi - nen

74

S. Ha - lé - te - ment des machi - nes chante a - vec nous
Heulender Schreier Turbi - nen *Sin - ge mit uns*

C. ré - né - de Ha - lé - te - ment des machi - nes
nieder *Heulender Schreier Turbi - nen*

T. ports Souffle des uci - nes A ton orgueil qu'ine
Feld *Kuchen - de Maschi - nen* *Für deinen Stolz, der mich be -*

B. vil - les et mi - nes
Stä - dte und Mi - nen

S. ... et nous crevons sous ses coups si tu ne
und wir zerbricht *sein har - ter Schlag,* *Wenn Kei - ner*

C. ... J'ai décou - vert des mers nouvel - les et des mon - des à ton
Hab' neue Meer - re ich entdeckt *Neue Wel - ten, neue*

T. harcè - le ... J'offre à les nef - s d'acier mes plai - nes
leidigt *A* *die Wei - ten*

B. Il n'est de voix que des machi - nes chante a - vec nous
Und wer hier spricht sind die Turbi - nen *Sin - ge mit uns!*

En-tou-re-moi
Hül-le mich ein!

viens a-vec nous
uns hel-fen mag!

A ton orgueil qui me
Für deinen Stolz, der mich be-

en-nui
Qua-len!

J'offre à tes nefs d'acier
A

à ton orgueil qui me har-cè-le
Für deinen Stolz, der mich be-lei-digt,

j'ai dé-cou-vert des mers
Hab' neue Mee-re ich

Tou-te l'a-ven-ture hu-mai-ben
Al-les Men-schen-le-ben sind

I-so-le-moi
Schon-ke mir Ruh!

dé-li-vre-moi
Ma-che mich frei!

har-cè-le j'ai dé-cou-vert des mers
lei-digt Hab' neue Mee-re ich

nouvel-les et des mon-des à ton
entdeckt, Neue Wel-ten, neue

mes plai-sirs
die Wei-ten

Tou-te l'a-ven-ture
Al-les Men-schen-

nouvel-les et des mon-des à ton en-nui
entdeckt, Neue Wel-ten, neue Qua-len!

ne wir, et ses chemins
Und sein Geschick!

... à ton orgueil qui me
Für deinen Stolz, der mich be-

75 *sempre crescendo*

S. en - nuï — Tou - - - te l'a - ven -
 Qua - len! — Al - - - les Men - schen -

C. - ture hu - mai - - ben - sind - - ne et ses
 le - hu - mai - - ben - sind - - ne wir Und sein

T. Souffle des u - si - nes Ha - lé - te - ment des machi - nes
 Keu - chen - de Maschi - nen Heulender Schreier Turbi - nen

B. harcé - le j'ai décou - vert des mers nouvel - - les viens avec nous
 - leidigt, — Hab' neue Mee - ren ich entdeckt! — Eile mit uns!

75 *sempre crescendo*

S. - ture hu - mai - - ben - sind - - ne et ses
 le - hu - mai - - ben - sind - - ne wir Und sein

C. chemins — Souffle des u - si - nes
 Geschick — Keu - chen - de Maschi - nen

T. viens avec nous La voix de la foule accla - - me ta
 Eile mit uns! Die Stimme der Hei - mat ruft uns Die

B. ... la misère — est sans remè - - de ... viens avec
 Das Elend — a - ingt uns nieder — Eile mit

S. chemins _____ A _____
 (Geschick! _____ A _____)

C. Viens avec nous _____ don - ne la force et ton sang...
 Es - le mit uns! _____ Gib ihr das Le - ben, das Gut!

T. patrie en régiments _____ ...et nous crevons _____ sous ses
 Heimat will unser Blut! _____ Und uns zerbricht _____ sein Har - ter

B. nous _____ ... la patrie en régiments... _____
 uns! _____ die Heimat will unser Blut! _____

S. En - lou - re - moi _____ I - so - le - moi _____
 Hil - le mich ein! _____ Schen - ke mir Ruh! _____

C. Danse a - vec nous _____ danse a - vec nous _____ A _____
 Tan - se mit uns! _____ Tan - se mit uns! _____ A _____

T. I - ma - ges qui parlent i - ma - ges qui bou - gent si - gnaux
 Ge - bil - de, die spre - chen Ge bil - de die ru - fen Weis - ses

B. coups _____ si tu ne viens a - vec nous _____
 Schlag, _____ Wenn Kei - ner uns Hel - fen mag!

... don - ne la force et ton sang _____ Il n'est de chant que des u - si - nes
 Gib ihr das Le - ben, das Gut! _____ Und wer hier singt sind die Maschi - nen

S. Dé - li - vre - moi
Ma - che mich frei!

C. I. ma - ges qui parlent i - ma - ges qui
Ge - bil - de die spre chen Ge - bil - de die

T. blancs appels rou - ges ... et nous crevons ... sous ses
Licht Si - gnal Rot! Und uns zerbricht sein har - ter

B. ... chants de plaisir Si - gnaux blancs appels rou - ges
Jauch - sen - de Stimmen Weiss - ses Licht Ro - te Lam - pen

... la misère est sans remè - - - de
Das Elend swingt uns nie - - - der

S. bou - - gent re - gar - de nous é - cou - le nous
ru - - sen Bli - cke auf uns Hö - re auf uns!

C. coups si lu ne viens a - vec
Schlag! Wenn Kei - ner uns Hel - fen

T. é - cou - te nous re - gar - de nous viens a - vec
Hö - re auf uns Bli - cke auf uns Ei - le mit

B. Souf - fle des u - si - nes Ha - lètement des machi - nes Viens!
Keu - chen - de Maschi - nen Heu - lèndér Schrei der Tur - bi - nen Komm!

76 *ff* Stringendo

76 *ff* Stringendo

S.

Cours a - vec nous! Viens a - vec nous! Danse a - vec nous!
 Ei - le mit uns! Sin - ge mit uns! Tan - se mit uns!

C.

nous
 uns!

Pleure a - vec
 Wei - - - - - ne mit

T.

nous
 uns!

Pleure a - vec
 Wei - - - - - ne mit

B.

Cours a - vec nous! Viens a - vec nous! Danse a - vec nous!
 Ei - le mit uns! Sin - ge mit uns! Tan - se mit uns!

Pleure a - vec
 Wei - - - - - ne mit

Pleure a - vec
 Wei - - - - - ne mit

S. Cours avec nous! Viens avec nous! Danse avec nous! Chante a - - - vec
 Ei - le mit uns! Sin - ge mit uns! Tan - se mit uns! Sin - ge mit

C. nous un! Chante a - - - vec
 nous un! Sin - ge mit

T. nous un! Chante a - - - vec
 nous un! Sin - ge mit

E. nous un! Viens avec nous! Danse avec nous! Chante a - - - vec
 nous un! Sin - ge mit uns! Tan - se mit uns! Sin - ge mit

Cours avec nous! Viens avec nous! Danse avec nous! Cours avec nous! Viens avec nous! Danse avec nous!
 Ei - le mit uns! Sin - ge mit uns! Tan - se mit uns! Ei - le mit uns! Sin - ge mit uns! Tan - se mit uns!

nous un! Cours avec nous! Viens avec nous! Danse avec nous! Cours avec nous! Viens avec nous! Danse avec nous!
 Ei - le mit uns! Sin - ge mit uns! Tan - se mit uns! Ei - le mit uns! Sin - ge mit uns! Tan - se mit uns!

ff

Dé-li-vre-moi
Ma-chemich frei!

S.

nous Viens! Viens! Viens! Viens! Viens!
uns! Komm! Komm! Komm! Komm! Komm!

Viens!
Komm!

nous Viens! Viens! Viens! Viens! Viens!
uns! Komm! Komm! Komm! Komm! Komm!

Viens!
Komm!

C.

nous Viens! Viens! Viens! Viens! Viens!
uns! Komm! Komm! Komm! Komm! Komm!

Viens!
Komm!

nous Viens! Viens! Viens! Viens! Viens!
uns! Komm! Komm! Komm! Komm! Komm!

Viens!
Komm!

T.

nous Viens! Viens! Viens! Viens! Viens!
uns! Komm! Komm! Komm! Komm! Komm!

Viens!
Komm!

Viens! Viens! Viens! Viens! Viens! Viens!
Komm! Komm! Komm! Komm! Komm! Komm!

Viens!
Komm!

B.

nous Viens! Viens! Viens! Viens! Viens!
uns! Komm! Komm! Komm! Komm! Komm!

Viens!
Komm!

Viens! Viens! Viens! Viens! Viens! Viens!
Komm! Komm! Komm! Komm! Komm! Komm!

Viens!
Komm!

Paris
1^{er} Mars 1931